

- Ⓟ Instrukcja obsługi  
wkrętarka akumulatorowa prosta
- Ⓜ Instrukțiuni de folosire  
Mașină de înfiletat sub formă de bară î cu  
acumulator

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

5

**CE**

Art.-Nr.: 45.106.30

I.-Nr.: 01013

**BAS 4,8**



Ⓜ **Uwaga:** Przed uruchomieniem proszę zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa oraz stosować się do nich!

Ⓜ Proszę 2  
Ⓜ Vă rugăm să deschideți la pagina

Ⓜ **Atenție:** Citiți și respectați instrucțiunile de folosire și îndrumările de siguranță înainte de punerea în funcțiune!

Ⓜ Strona 5-6  
Ⓜ Pagina 7-8



Ⓜ **PL Zakres dostawy**

- 1 wkrętarka akumulatorowa
- 1 akumulator wymienny
- 1 ładowarka

Ⓜ **Volumul de livrare:**

- 1 buc. mașină de înfiletat sub formă de bară cut și de acumulator
- 1 buc. acumulator de schimb
- 1 încărcător de acumuloare



PL

**Ilustracje przedstawiające urządzenie:**

- 1: regulacja momentu obrotowego
- 2: Blokada w,,cznika
- 3: Przełączanie obrotów w lewo/w prawo; włącznik/wyłącznik
- 4: Przyłącze ładowarki
- 5: akumulator wymienny, w celu wyjścia akumulatora (baterii) należy przycisnąć oba przyciski.

**Ważne wskazówki:**

Przed uruchomieniem wkrętarki akumulatorowej należy koniecznie przeczytać następujące wskazówki:

1. Znajdujący się w dostawie akumulator wymienny NC jest nienaładowany. Dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy go naładować.
2. Akumulator należy naładować za pomocą należącej do dostawy ładowarki. Pusty akumulator naładowany jest po max. 4 godzinach. Ładowarki tej proszę nie używać do ładowania innych urządzeń.
3. Akumulator osiągnie swoją maksymalną zdolność produkcyjną po ok. pięciu godzinach cykli rozładowywania się/ naładowywania się.
4. Akumulatory NC rozładowują się także wówczas, gdy nie są używane. Dlatego należy je regularnie doładowywać.
5. Należy przestrzegać danych podanych na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarkę podłączać tylko do takiego źródła napięcia sieciowego, jakie podane jest na tabliczce znamionowej.
6. Przy dużych obciążeniach akumulator ogrzewa się. Przed rozpoczęciem ładowania należy ochłodzić akumulator do temperatury pomieszczenia.

**Wskazówki bezpieczeństwa:**

1. Wkrętarkę akumulatorową i ładowarkę należy chronić przed wilgocią i deszczem.
2. Ładowarkę i wkrętarkę akumulatorową należy zabezpieczyć przed dostępem dzieci.
3. Używać tylko ostrych wiertel oraz nienagannych i właściwych głowic do wkrętarki.
4. Należy zakładać właściwe ubranie robocze oraz okulary ochronne.
5. Wkrętarkę akumulatorową i ładowarkę nie używać w miejscach narażonych na działanie pary iw pobliżu łatwopalnych substancji płynnych.
6. Przy wykonywaniu czynności wiercenia i wkręcania do ścian i murów należy sprawdzić, czy występują tam przewody instalacji elektrycznej, gazowej i wodnej.
7. Zużyte akumulatory nie wrzucać do ognia, gdyż grozi to eksplozją!

4

8. Zużyte i wadliwe akumulatory nie należy wyrzucać do śmieci domowych. Proszę pamiętać o ochronie środowiska. Każdym jest trujący. Zużyte i zepsute akumulatory można przesłać do firmy ICS Sp. z o. o. w celu prawidłowego usunięcia tych odpadów lub oddać je w specjalnych punktach zbierających tego typu odpady. Jeżeli takie miejsca nie są Państwu znane, proszę zasięgnąć informacji w urzędzie gminy.
9. Należy unikać kontaktu z "wyciekającymi" akumulatorami. Gdyby jednak doszło do takiej sytuacji należy natychmiastowe przemyć dotknięte miejsca wodą z mydłem. Jeśli kwas akumulatorowy dostanie się do oka, wtedy należy je przez co najmniej 10 minut przemywać czystą wodą i natychmiast zgłosić się do lekarza.
10. Chronić ładowarkę i przewód przed uszkodzeniami i ostrymi krawędziami. Uszkodzone kable powinny zostać natychmiastowo wymienione przez fachowca-elektryka.
11. Należy kontrolować stan techniczny urządzenia. Napraw powinien dokonywać tylko wykwalifikowany elektryk.
12. Nie wolno dopuścić do kontaktu akumulatora NC z innymi metalicznymi przedmiotami, jak np. gwoździe, śruby. Istnieje niebezpieczeństwo krótkiego spięcia!

**Uruchomienie:****Ładowanie akumulatora NC**

1. Akumulator wyjąć z rekojeści (ilustracja 5), przy czym nacisnąć boczne przyciski.
2. Porównać, czy napięcie sieciowe na tabliczce znamionowej zgodnie jest istniejącym napięciem sieciowym. Podłączyć ładowarkę do gniazdka i podłączyć kabel ładowarki do przyłącza ładowarki.
3. Czas ładowania wynosi max. 4 godzin, jeśli akumulator był pusty. Podczas ładowania akumulator może się nagrząć, ale jest to zjawisko normalne. **Uwaga! W przypadku całkowitego naładowania nie ma możliwości automatycznego wyłączenia!**

Jeżeli ładowanie akumulatora nie następuje, to proszę skontrolować

- czy w gniazdku wtyczkowym istnieje napięcie sieciowe
- czy zestyk pomiędzy ładowarką a stykami jest bez zarzutu.

Jeżeli w dalszym ciągu nie jest możliwe ładowanie akumulatora, to prosimy o przesłanie do naszego serwisu:

- ładowarki
- akumulatora.

W celu przedłużenia okresu użytkowania akumulatora NC, należy go zawczasu doładować. W każdym wypadku należy zrobić to wtedy, gdy się stwierdzi, że zdolność wkrętarki akumulatorowej spada.

Nie należy dopuścić do całkowitego rozładowania akumulatora NC. Powoduje to jego uszkodzenie.

### Ustawienie momentu obrotowego

(ilustracja 1)

Wkrętarka akumulatorowa firmy Einhell wyposażona jest w 6-stopniową mechaniczną regulację momentu obrotowego. Moment obrotowy dla określonej wielkości śruby ustawiany jest przy pierścieniu ustalającym (ilustracja 1). Moment obrotowy zależy od wielu czynników:

- od rodzaju i twardości obrabianego materiału
- od rodzaju i długości używanych śrub/ wkrętów
- od wymagań stawianych połączeniom śrubowym.

Osiągnięcie momentu obrotowego zasygnalizowane zostaje poprzez zapadkowe wyłączenie sprzęgła.

### Włącznik / wyłącznik, przełącznik kierunku obrotów (3)

Za pomocą przełącznika suwakowego (2) umieszczonego nad włącznikiem/wyłącznikiem/przełącznikiem kierunku obrotów można zabezpieczyć wiertarko-wkrętarkę BAS 4,8 przed nieumyślnym włączeniem. Przełącznikiem (3) można wybierać między obrotami w lewo i w prawo. Aby nie uszkodzić przekładni, kierunek obrotów należy przełączać tylko przy nieruchomym elektronarzędziu.

### Wkręcanie:

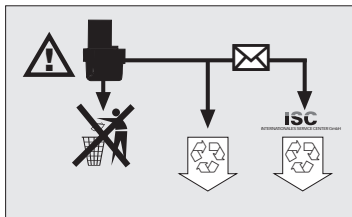
Proszę używać najlepiej śrub z samocentrowaniem (np. torx, rowek krzyżowy), które gwarantują bezpieczną pracę. Należy zwrócić uwagę na to, aby głowice pasowały do śrub, co do wielkości i formy. Proszę wybrać takie ustawienie momentu obrotowego, które pasuje do wielkości śruby i zgodne jest z instrukcją.

### Dane techniczne:

Napięcie zasilające silnika	4,8 V =
Prędkość obrotowa	0-160 min <sup>-1</sup>
Moment obrotowy	6-stopniowy
Bieg prawo-/lewookrętny	tak
Napięcie ładowania akumulatora	6 V =
Prąd ładowania akumulatora	300 mA
Napięcie sieciowe ładowarki	230 V ~ 50 Hz
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	52,6 dB(A)

Poziom mocy akustycznej LWA: 65,5 db(A)

Wibracje: aw <2,5 m/s<sup>2</sup>



Zużyte i wadliwe akumulatory nie należy wyrzucać do śmieci domowych. Proszę pamiętać o ochronie środowiska. Kadm jest trujący. Zużyte i zepsute akumulatory można przesłać do firmy ICS Sp. z o. o. w celu prawidłowego usunięcia tych odpadów lub oddać je w specjalnych punktach zbierających tego typu odpady. Jeżeli takie miejsca nie są Państwu znane, proszę zasięgnąć informacji w urzędzie gminy.

**RO****Poza aparatului:**

- Imaginea 1:** Reglarea momentului de rotație  
**Imaginea 2:** Dispozitiv de blocare a conectării  
**Imaginea 3:** Comutare rotație stânga-dreapta;  
**PORNIRE/OPRIRE**  
**Imaginea 4:** Racord de încărcare  
**Imaginea 5:** Acumulator de schimb, pentru scoaterea pachetului-acumulator apăsați ambele butoane de fixare

**Îndrumări importante:**

Citiți neapărat aceste îndrumări înainte de punerea în funcțiune a mașinii dumneavoastră de înșurubat cu acumulator:

1. Pachetul-acumulator de schimb NC al mașinii de înșurubat cu acumulator nu este încărcat în starea de livrare. De aceea, înaintea primei puneri în funcțiune, acumulatorul trebuie încărcat.
2. Încărcați pachetul-acumulator cu încărcătorul de acumulator livrat. Un acumulator descărcat este încărcat după max. 4 ore. Nu utilizați încărcătorul de acumulator pentru încărcarea altor aparate.
3. Pachetul-acumulator și-a atins capacitatea maximă după circa cinci cicluri de descărcare / încărcare.
4. Acumulatorii NC se descarcă deasemeni și dacă nu au fost utilizați. De aceea încărcați regulat acumulatorii.
5. Aveți în vedere datele prezentate pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului de acumulator. Racordați încărcătorul de acumulator numai la tensiunea de rețea care este indicată pe plăcuța indicatoare a tipului.
6. În cazul solicitării mari, pachetul-acumulator se încălzește. Lăsați pachetul-acumulator să se răcească la temperatura încăperii înainte operației de încărcare.

**Îndrumări de siguranță:**

1. Protejați mașina de înșurubat cu acumulator a dumneavoastră și încărcătorul de acumulatori împotriva ploii și umidității.
2. Nu lăsați încărcătorul de acumulator și mașina de înșurubat cu acumulator la îndemâna copiilor.
3. Utilizați numai burghie ascuțite precum și numai dispozitive de înșurubat în stare excepțională.
4. Purtați îmbrăcăminte de lucru corespunzătoare. Purtați ochelari de protecție.
5. Nu utilizați mașina de înșurubat cu acumulator și încărcătorul de acumulator în zona aburilor și a lichidelor inflamabile.
6. În cazul găuririi sau înșurubării în pereți și ziduri,

controlați prezența de conducte neobservabile de curent, gaze și apă.

7. Nu aruncați acumulatorii epuizați în foc deschis. Pericol de explozie!
8. Acumulatorii epuizați și defecte nu aparțin gunoierului de casă. Gândiți-vă la protecția mediului înconjurător. Cadmiul este otrăvitor. Acumulatorii epuizați și defecte pot fi expediate gratis la firma ISC GmbH (S.R.L.) pentru îndepărtarea lor profesională sau pot fi predate la punctele colectoare corespunzătoare. În cazul în care nu vă sunt cunoscute aceste puncte colectoare, trebuie să întrebați la administrația comunală.
9. Evitați contactul cu acumulatorii scurse. În cazul în care acest lucru se întâmplă totuși, curățați zonele de piele respective imediat cu apă și săpun. Dacă acidul de acumulator a intrat în contact cu ochii, spălați ochii cel puțin 10 minute cu apă limpede și căutați imediat un medic.
10. Protejați încărcătorul de acumulator și cablurile împotriva deteriorărilor și a mușchilor ascuțiți. Cablurile deteriorate trebuie schimbate de către un electrician specialist.
11. Controlați unealta dumneavoastră în privința deteriorărilor. Reparațiile trebuie efectuate numai de un electrician specialist.
12. Aveți în vedere ca contactele pachetului-acumulator NC să nu intre în contact cu alte obiecte metalice, ca de exemplu cuie, șuruburi. Există pericolul de scurt-circuit!

**Punerea în funcțiune:****Încărcarea pachetului-acumulator NC**

1. Scoateți pachetul-acumulator din mâner (Imaginea 5) apăsați butoanele de fixare laterale.
2. Comparați, dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare a tipului coincide cu tensiunea de rețea existentă. Introduceți încărcătorul în priză și faceți legătura între cablu de încărcare și racordul de încărcare.
3. Timpul de încărcare este de max. 4 ore în cazul acumulatorilor descărcați. Pe timpul operației de încărcare, pachetul-acumulator se poate încălzi puțin. Acest lucru este totuși normal. Atenție! În cazul încărcării complete, nu se realizează o deconectare automată!

În cazul în care încărcarea pachetului-acumulator nu este posibilă, vă rugăm să controlați:

- dacă există tensiune de rețea la priză,
- dacă există un contact în stare excepțională la contactele de încărcare ale încărcătorului de acumulator.

În cazul în care încărcarea pachetului-acumulator nu este încă posibilă, vă rugăm să trimiteți

- încărcătorul de acumulator
- și pachetul-acumulator

la serviciul nostru pentru clienți.

În interesul unei durate de funcționare lungi a pachetului-acumulator aveți în vedere o reîncărcare la timp a pachetului-acumulator. Acest lucru este în orice caz necesar dacă stabiliți că randamentul mașinii de înșurubat cu acumulator se reduce.

Nu descărcați niciodată complet pachetul-acumulator. Acest lucru conduce la un defect al pachetului-acumulator NC!

### Reglarea momentului de rotație

( imaginea 1)

Mașina de înșurubat cu acumulator Einhell este dotată cu o reglare mecanică a momentului de rotație cu 6 trepte. Momentul de rotație pentru o anumită mărime a șurubului se reglează la inelul de reglare ( imaginea 1). Momentul de rotație depinde de mai mulți factori:

- de felul și duritatea materialului de prelucrat,
- de felul și lungimea șuruburilor utilizate,
- de solicitările, la care legătura prin șuruburi este supusă.

Atingerea momentului de rotație este semnalizată printr-o dezangrenare cu huriere a cuplului.

### Comutator de Pornire-Oprire a sensului de rotație (3)

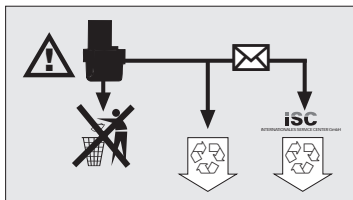
Cu ajutorul comutatorului culisant (2), poziționat deasupra comutatorului de Pornire/Oprire a sensului de rotație, puteți asigura BAS 4,8 împotriva unei conectări involuntare. Cu comutatorul (3) puteți selecta între rotație la stânga și rotație la dreapta. Pentru a evita o deteriorare a angrenajului, trebuie comutat sensul de rotație numai când aparatul este oprit.

### Înșurubare:

Cel mai bine utilizați șuruburi cu centrare proprie (de exemplu Torx, șuruburi cu filet dublu încrucișat), care garantează un lucru în siguranță. Aveți în vedere ca dispozitivele de înșurubare să coincidă ca formă și mărime cu șuruburile. Realizați reglarea momentului de rotație, așa cum s-a descris în instrucțiuni, corespunzător mărimii șuruburilor.

### DATE TEHNICE:

Alimentarea cu tensiune a motorului	4,8 V =
Turația	0-160 min <sup>-1</sup>
Momentul de rotație	În 6 trepte
Rotație la stânga și dreapta	da
Tensiunea de încărcare acumulator	6 V =
Curent de încărcare acumulator	300 mA
Tensiunea de rețea încărcător de acumulator	230 V - 50 Hz
Nivelul de presiune sonoră LPA:	52,6 db (A)
Nivelul de putere sonoră LWA:	85,5 db (A)
Vibrația aw:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>



Acumulatorii epuizați și defecte nu aparțin gunoierii de casă. Gândiți-vă la protecția mediului înconjurător, Cadmiul este otrăvitor. Acumulatorii epuizați și defecte pot fi expediate gratis la firma ISC GmbH (S.R.L.) pentru îndepărtarea lor profesională sau pot fi predate la punctele colectoare corespunzătoare. În cazul în care nu vă sunt cunoscute aceste puncte colectoare, trebuie să întrebați la administrația comunală.

- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- FR** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konfirmatserklæring
- RUS** EC Заявление о соответствии
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseserklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformkijelentés
- SL** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhásenie EU o konformite



**Bavaria BAS 4,8**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekiijottanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.  
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.  
 Imzálayan kişi, firma adına ürünüñ aşağıda anılan yönetme-liklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.  
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Niže potpisani imenom firme prolašuje, že výrobek odpoví dá následujícím směrniciím a normám.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavim v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Podpisujući zázávine prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>98/37/EG</b>   | <input type="checkbox"/> <b>89/686/EWG</b>   | <b>ISC GmbH<br/>Eschenstraße 6<br/>94405 Landau/Isar</b> |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>73/23/EWG</b>  | <input type="checkbox"/> <b>87/404/EWG</b>   |  |
| <input type="checkbox"/> <b>97/23/EG</b>              | <input type="checkbox"/> <b>R&amp;TTED 1999/5/EG</b>   |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>89/336/EWG</b> | <input type="checkbox"/> <b>2000/14/EG: L<sub>wm</sub>..... dB(A); L<sub>wa</sub>..... dB(A)</b> |  |
| <input type="checkbox"/> <b>90/396/EWG</b>            |  |  |

EN 60335-1 + A1 + A2 + A11 + A12 + A14 + A15; EN 60335-2-29 + A11; prEN 50260-1; prEN 50260-2-1; prEN 50260-2-2; EN 55014-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 06.03..2003

 Brunhölzl Leiter Produkt-Management	 Krey Produkt-Management
--	--------------------------------

Archivierung / For archives: 4510630-45-4141800-E



**® CERTYFIKAT GWARANCJI**

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku. Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia. Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy. Producent nie odpowiada za szkody pośrednie. Państwa serwis obsługi klientów

**® Certificat de garanție**

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piese de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare. Partenerul dumneavoastră pentru deservirea

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
Τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Techniske ændringer forbeholdes  
Technické změny vyhrazeny  
Technikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane  
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
Teknik degjshkikler olabılır

- (D) ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH) Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8405 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB) Einhell UK Ltd  
 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F) Pour toutes informations ou service après  
 vente, merci de prendre contact avec votre  
 revendeur.
- (NL) Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B) Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E) Comercial Einhell S.A.  
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P) Einhell Iberica  
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I) Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavien  
 Bergsoevvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN) Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamokatu 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. Z.o.o.  
 Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-554 Wroclaw**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H) Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd.sti.  
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO) Novatech S.R.L.  
 Bd.Lasar Catargiu 24-26  
 S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ) Poker Plus S.R.O.  
 Areal Vu Bechovice  
 Budava 10B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
**Tel.+Fax 02579 10204**
- (BG) Einhell Bulgarien  
 34 A, Stefan Stambolov Str.  
 Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SI) Luma Trading d.o.o.  
 Ljubljanska 39  
**SLO-4000 Kranj**  
 Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR) Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU) MP Trading d.o.o.  
 Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
- (GR) An. Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS) Bermas  
 Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581